

# El mapa, la escritura y el territorio: Argentina revisitada en ediciones filológicas digitales.

del Rio Riande, Gimena.

Cita:

del Rio Riande, Gimena (2022). *El mapa, la escritura y el territorio: Argentina revisitada en ediciones filológicas digitales.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/gimena.delrio.riande/205>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pdea/RPS>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# El mapa, la escritura y el territorio: Argentina revisitada en ediciones filológicas digitales

Gimena del Rio Riande (CONICET)

<http://hdlab.space>



¿De qué hablamos cuando hablamos de ediciones digitales?

- Edición digital de textos (general)
- Edición digital académica (revistas, libros)
- Edición digital filológica (crítica, anotada, enriquecida)

Una de las primeras cuestiones que surgen al afrontar la edición digital es la falta de modelos y prácticas consolidadas. A diferencia de los modelos impresos, no existe todavía una idea clara de cómo debe ser una edición digital, y eso dificulta tanto la concepción, como la ejecución y la implementación de cualquier proyecto editorial (Price 2009; Gabler 2010).

DSEs are at the core of digital humanities [Earhart 2012].

While not all textual scholars might rely on the same definition of DSEs, they recognize their features and uses [Sahle 2016]. Free, open standards such as the ones developed by the Text Encoding Initiative (TEI), along with eXtensible Markup Language (XML) technologies, such as eXtensible Stylesheet Language Transformations (XSLT) and XQuery, and dedicated software have characterized the digital editing field.



# ARGENTINA Y CONQVISTA DEL RIO DE LA PLATA, CON OTROS ACABE-

ntamientos de los Reynos del Peru, Tucuman, y el  
do del Brasil, por el Arceobispo don Martin del  
Barco Centenera.

Disputa a don Cristoval de Solera, Marqués de Castel Ro-  
drigo, Virrey, Gobernador, y Capitan general de Paracu-  
guá, por el Rey Philipo III. nuestra letra.



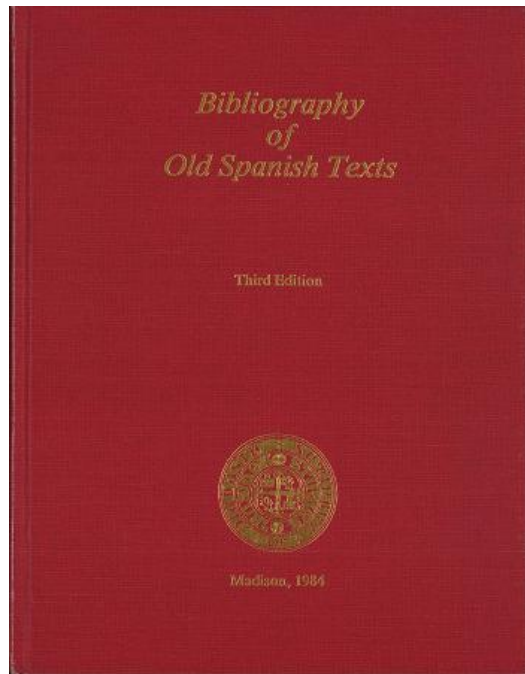
Con licencia, En Lisboa, Por Pedro Crabethck. 1492.

## 1758 RELACION DE LA FUNDACION del Convento de Carme-

litas Descalzas de San Joseph de esta  
ciudad de Cordova Provincia del Tucuman;  
Donde tambien se trata de la Fundacion  
del Convento de Santa Catharina de la zona  
de esta dicha Ciudad =

Escrita y formada por el Padre Fray Luis de  
Terres Religioso del Orden de Santo Domingo,  
e hijo del fin dador de aqui, y Sobrino de la  
Fundadora de este; sacado de un manuscrito  
de su letra el dia 26 de Diciembre de fecho  
de 1758 =





Català English Español Galego Português

## PhiloBiblon

**INICIO**  
**BUSCAR**  
**SOBRE PhiloBiblon**  
**AYUDA**  
**RECURSOS**

**BETA**  
**BIPA**  
**BITAGAP**  
**BITECA**

El juego de caracteres es Unicode Latin Extended-A complementado por Latin Extended-D para las abreviaturas medievales. Para visualizar estas últimas correctamente descargue e instale la fuente Junicode.

El navegador preferido para Junicode es Mozilla.

### BETA

BETA se basa en y deriva de BOOST (Bibliography of Old Spanish Texts), recopilación iniciada en 1974 como parte de un proyecto del Seminario de Estudios Medievales Hispánicos de la Universidad de Wisconsin en Madison, consistente en crear el Dictionary of the Old Spanish Language con ayuda informática. El fin de BOOST era seleccionar los textos del corpus sobre los que el citado diccionario había de basarse.

No obstante, desde ese año inicial BETA ha evolucionado de forma sustancial, con mayor amplitud de miras y un objetivo final mucho más ambicioso. Al igual que sus congéneres, BITAGAP, BITECA y BIPA, en el presente BETA es un catálogo colectivo y comprensivo de las fuentes primarias, manuscritas e impresas, de la literatura hispánica medieval. Las 966 entradas con que contaba la primera edición impresa de BOOST en 1975 se han transformado en las casi 30.000 de esta nueva versión de Internet.

BETA se centra en los textos escritos en castellano o en cualquiera de sus dialectos afines, como son el leonés, el navarro, el aragonés y el mozárabe; del mismo modo, también se interesa por los textos aljamiados, ya estén en caracteres árabes o hebreos. Entiéndase bien que nos servimos de la etiqueta "textos" en un sentido muy amplio, pues sólo dejamos fuera el documento puramente notarial; de ese modo, además de la poesía y de la prosa de ficción, recogemos todos los testimonios conocidos de materia historiográfica, legal, médica, militar, teológica, filosófica y, en general, científica.

[Responsables](#)  
[Cómo se cita](#)  
[Convenciones](#)  
[Historia](#)  
[Reconocimientos](#)

Presentación Historia Contenido Información Suscripciones



## Historia



ADMYTE es un proyecto nacido a finales de los años ochenta por iniciativa de los profesores Francisco Marcos Marín, Charles Faulhaber y Ángel Gómez Moreno. Los primeros frutos de este magno proyecto sólo estuvieron a disposición del público erudito en 1991 (ADMYTE 0) y 1992 (ADMYTE I).

En conjunto, los tres discos de ADMYTE aparecidos hasta la fecha y la actual edición Online, se ofrecen como la suma de los esfuerzos de una larga nómina de estudiosos que, en España y en Estados Unidos, persiguen un conocimiento profundo de las fuentes histórico-literarias de la España medieval.

El trabajo en equipo se puso de manifiesto en ADMYTE 0, disco que contenía un volumen ingente de información de diversa naturaleza: 64 textos medievales transcritos por diversos investigadores en el marco que les brindaba el Seminary of Medieval Spanish Studies de la Universidad de Wisconsin-Madison; los catálogos generales de manuscritos e incunables en español (BETA/BOOST), catalán (BITECA/BOOCT) y portugués (BITAP/BOOPT); un programa de recuperación y análisis textual para los estudios lingüísticos y literarios (TACT); y un programa para preparar ediciones críticas capaz de cotejar hasta 30 versiones diferentes de la misma obra (UNITE).

Los materiales de ADMYTE I fueron seleccionados y elaborados ex professo por el equipo editorial, que trabajó en estrecha relación con la Biblioteca Nacional en el marco de la celebración del V Centenario del Descubrimiento de América. En total, se recogieron las transcripciones y las imágenes digitalizadas de 61 obras transmitidas en libros incunables y posincunables, que dan una idea muy precisa del panorama cultural español y europeo en los años del Descubrimiento de América.

Respecto de estos dos discos previos, ADMYTE II presenta dos cambios de importancia; sólo ofrece las transcripciones de las obras sin imágenes digitalizadas que las acompañen; a cambio, el número de los textos ha crecido notablemente, pues se han incorporado nada menos que 165 nuevas ediciones de obras correspondientes en su mayor parte a la España medieval, aunque tampoco falte un importante testimonio renacentista, el Lazarillo de Tormes en dos de sus testigos principales, y hasta una joya del barroco literario español, el manuscrito Chacón con la obra poética de don Luis de Góngora. Además, ADMYTE hace justicia al romancero por partida doble, pues remedia su ausencia de nuestro catálogo de obras medievales (BETA/BOOST) y corrige el injustificable olvido de este fascinante corpus en los dos discos previos de ADMYTE.

<http://www.hispanicseminary.org/textconc-en.htm>  
<http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/>  
<http://www.admyte.com/>



—[1]→

## *La Argentina*

### △▽Libro I

Del descubrimiento y descripción de las provincias del Río de la Plata, desde el año de 1512 que lo descubrió Juan Díaz de Solís, hasta que por muerte del general Juan de Oyolas, quedó con la superior gobernación el capitán Domingo Martínez de Irala



## GKS 2232 4º: Guaman Poma, Nueva corónica y buen gobierno (1615)

### Table of contents

- 0. Title page of the Nueva corónica (page 0)
- ▶ 1. The first new chronicle (1-13)
- ▶ 2. "How God ordained the writing of this book" (14-21)
- ▶ 3. The chapter of the ages of the world (22-32)
- ▶ 4. The chapter of the popes and their reigns (33-47)
- ▶ 5. The chapter of the ages of the Indians (48-78)
- ▶ 6. The chapter of the Inkas (79-119)
- ▶ 7. The chapter of the queens, or quya (120-144)
- ▶ 8. The chapter of the Inka's captains and their noble ladies (145-183)
- 9. The chapter of the Inka's laws (184-195)
- ▶ 10. The chapter of the general inspection, or census (195-236)



0



Navigate by pages



Larger image

Type search string

Search

Guaman Poma : Title page [0]



Drawing 0. Guaman Poma, "the author Ayala," kneeling alongside the king of Spain, before the Pope

0 [0] [portada]

*EL PRIMER NVEVA CORONICA I BVEN GOBIERNO*<sup>1</sup> CONPVESTO POR DON PHELPE GVAMAN POMA DE AIALA, S[EN]OR I PRÍ[N]CIPE

SV S[AN]TIDAD / S[acra] C[atólica] R[eal] M[agestad] / F. G. P. D. AIALA, príncipe / EL REINO DE LAS INDIAS / quinientas y nobe[n]ta y [siete] oxas - 597 foja / ciento y quare[nt]a y ssays pliegos - 146<sup>2</sup>

<sup>1</sup> El primer título del manuscrito era *El primero i nueva corónica i buen gobierno*. La "o" de "primero" y la conjunción "i" fueron suprimidas cuando Guaman Poma introdujo, con tinta negra, motivos decorativos que las oscurecieron. Su título final corregido, *El primer nueva corónica i buen gobierno*, es más conciso. Para sus posibles significados, véase en este sitio Adorno, 2002 [Bib] [Texto], apartado 4.8 .

<sup>2</sup> [2004:] Las anotaciones de Guaman Poma en los bordes superiores e inferiores de la portada han sido objeto de muchas interpretaciones, todas resumidas recientemente por Ivan Boserup (2004) [Bib] [Texto]. Boserup acierta al aseverar que dichas notas representan el intento de Guaman Poma de conformarse a la práctica de dar relación del número de pliegos de su manuscrito, en preparación para su eventual tasación, o la fijación del precio de venta de su libro, por el Consejo Real de Castilla cuando se imprimiera. Según la costumbre, la tasación por pliego predominaba, y el precio se fijaba multiplicando el valor en maravedís, blancas o reales, de un pliego (de 4, 8 o 16 páginas, según si fuera el libro de tamaño folio, cuarto, o octavo, respectivamente). A partir de 1558 se exigía la presencia de la tasa entre los componentes del principio del libro y muchas veces una frase como "tiene este libro 154 pliegos" figuraba en la misma portada. Guaman Poma calcula la extensión de su libro en "fojas" (o hojas, unidades de 2 páginas) y pliegos (unidades de 8 páginas), contando siempre los pliegos completos y corrigiendo dos veces sus cálculos al agregar a su manuscrito hojas sencillas o pliegos completos. Así sus anotaciones van de 573 fojas = 144 pliegos, a 579 fojas = 146 pliegos, para luego aumentarse a 597 fojas o 150 pliegos. El número más grande excede el total correcto por 5 fojas o 10 páginas, porque Guaman Poma se equivocó al añadir 10 a su cálculo final después de haber corregido anteriormente un error de paginación

[d]igital scholarly editions are expensive to make and to maintain [Pierazzo 2019]: as such, long-term web hosting, preservation, and access to servers pose a significant obstacle for not-so-well-funded scholars who lack access to grant funding or other institutional resources.



# Edición como representación

[S]electing a representation means making a set of ontological commitments. The commitments are in effect a strong pair of glasses that determine what we can see, bringing some part of the world into sharp focus, at the expense of blurring other parts. These commitments and their focusing/blurring effect are not an incidental side effect of a representation choice; they are of the essence ... .

— Davis, Shrobe & Szolovits, 1993, p. 19.





- *La Argentina manuscrita ó Historia Argentina del descubrimiento, población y conquista de las provincias del Río de la Plata*- Ruy Díaz de Guzmán (1ed. 1612)
- *Relación de un viaje por el Río de la Plata y desde allí por tierra a Perú...*- Acarete du Biscay (1ed. 1672)
- *Comentarios (de Pero Hernández) a Alvar Núñez Cabeza de Vaca* (1542/1555)
- *Viaje al Río de la Plata* - Ulrico Schmidl (1ed.1567)
- *La Argentina* - Martín del Barco Centenera (1ed. 1602)

Moretti, F. (1999). Introduction. Towards a Geography of Literature. In: F. Moretti. *Atlas of the European Novel. 1800-1900*, I-II. London: Verso, 1-10.

Murietta-Flores, P., Howell, N. (2017). Contested Spaces: Creating Computational Approaches for the Holistic Analysis of Space and Place in Digital Humanities. In: *Digital Humanities 2017*. Montréal: McGill University & Université de Montréal.  
<https://dh2017.adho.org/abstracts/405/405.pdf>

Piatti, B., Bär, H. R., Reuschel, A. K., Hurni, L. y Cartwright, W. (2008). Mapping Literature: Towards a Geography of Fiction. In: *Cartography and Art*. Edited by W. Cartwright, G. Gartner y A. Lehn. New York: Springer Science & Business Media, 179-194.





**El mapa no es el  
territorio**

A map *is not* the territory it represents, but, if correct, it has a *similar structure* to the territory, which accounts for its usefulness.

— Alfred Korzybski, *Science and Sanity*, 1933, p. 58

# Capítulo I

## ¿Quién fue el primer descubridor de estas provincias del Río de la Plata?

Después que el Adelantado Pedro de Vera, mi rebisabuelo, por orden de los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel, conquistó las islas de la Gran Canaria, que antiguamente se dijeron Fortunadas, luego el Rey de



estas islas de Cabo Verde, que están de aquel cabo el comercio de las minas de Guinea; y por el año de 1482 salió de Lisboa un capitán llamado Pedro de Sintrua, por orden del mismo Rey don Juan, a hacer un viaje al mismo tiempo que Cristóbal Colón volvió a España de las Indias.

Después que el capitán Américo Vesputio, por orden del mismo Rey don Juan, salió a Cabo Verde, y continuando su jornada, pasó por la equinoccial de este cabo del Polo Antártico hacia el Oeste y Mediodía; de manera que llegó a reconocer la tierra y costa del Brasil junto al

## LA ARGENTINA.

### LIBRO I.

DEL GOBIERNO Y DESCRIPCION DE LAS PROVINCIAS DEL RIO DE LA PLATA, DESDE EL AÑO DE 1516 HASTA LA DESTRUCCION DE LAS ISLAS DE CABO VERDE, POR MERITO DEL GENERAL JUAN DE SOLIS, NAVEGA QUE POR MÉRITO DEL GENERAL JUAN DE OVELUNO, QUEDÓ CON LA ANTERIOR GOBERNACION EL CAPITAN DOMINGO MARTINEZ DE IZALA.

### CAPITULO I.

Quien fue el primer descubridor de estas Provincias del Rio de la Plata.

Después que el adelantado Pedro de Vera, mi rebisabuelo, por orden de los reyes católicos D. Fernando y D. Isabel, conquistó las islas de la Gran Canaria, que antiguamente se dijeron Fortunadas, luego el Rey de Portugal mandó poblar las islas de Cabo Verde, que están de aquel cabo de la equinoccial, y correr el comercio de las minas de Guinea; y por el consiguiente, el año de 1482 salió de Lisboa un capitán llamado Américo Vesputio, por orden del mismo rey D. Juan, a hacer navegacion al occidente, al mismo tiempo que Cristóbal Colón volvió à España del descubrimiento de las Indias.

Este capitán Américo, llegó à Cabo Verde, y continuando su jornada, pasó la equinoccial de este cabo del polo antártico hacia el oeste y mediodía de manera que llegó à reconocer la tierra y costa del Brasil justo al cabo de San Agustín, que está ocho grados de la parte de la línea. De donde, corriendo aquella costa, descubrió muchos puertos y rios caudalosos, y toda ella muy poblada de gentes caribes y caribonas. Las unas septentrionales se llaman Tobaseras, y Tumboc; las australes se dicen Tupisabá, y Yapiá; son muy belicosos, y hablan todas casi una lengua, aunque con alguna diferencia: andan todos desnudos, en especial los varones, así por el calor de la tierra, como por ser antiguos costumbres de ellos.

Y como de este descubrimiento se dice entre los reyes de Cas-

“...que estas provincias de indios son las que tienen más fama de oro y plata y esmeraldas y otras riquezas y mucho más suma de indios... que por otros nombres llaman las provincias de **Trapananda y por otro nombre provincia de Lin lin y por otro nombre de César** y esta es la que fue a buscar el Gobernador Gonzalo de Abrego... y se dice llegó bien cerca de ella y llaman de César porque un soldado llamado César... la descubrió por el río que llaman de Talamochita... y de ella sacó una esmeralda como media lima...”.

Carta del Gobernador Ramírez de Velazco a Su Majestad, en 1587



Rioja

deleñeros

Soto

La Salados

Corduba

La Puerta

Suyo Diaguitas

TRAPALANDA

Juries

Quirandies

PART OF MAGELLANICK

LAND

DE

LA

PI

TA

U

Top

R. Negro

R. Carrizal

R. Recife

Buena Vista

M Vidio

Terniguay or  
S. Antonio

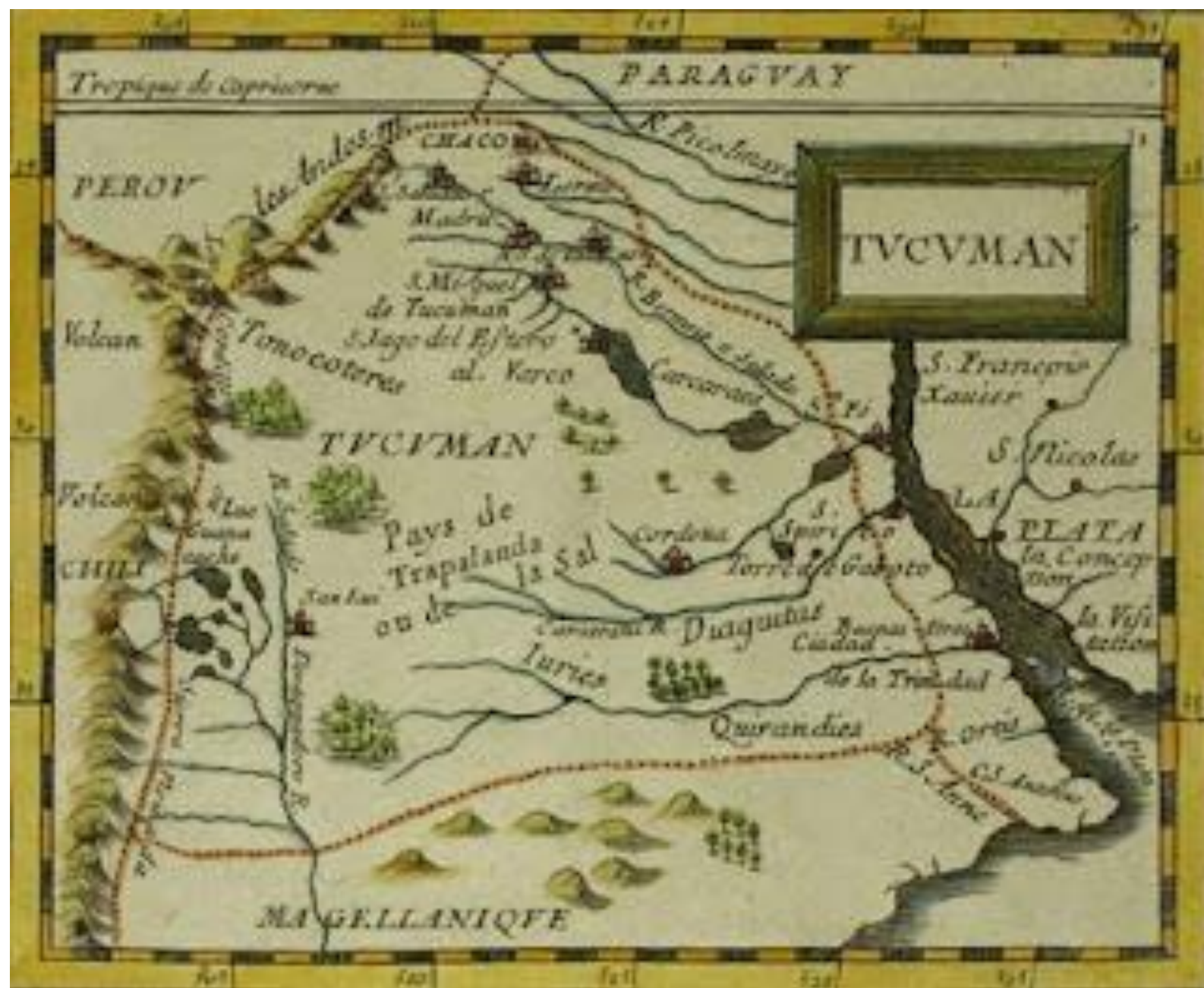
S. Juan de la Frontera

Mendoza

Oramante

Serra Nevada









lo más breve que me sea posible, de lo que hay a una y otra parte del Río de la Plata, hasta el mediterráneo, para lo cual es de suponer que en este territorio hay muchas provincias y poblaciones de indios de diversas naciones, por medio de las cuales corren muy caudalosos ríos, que todos vienen a parar, como en madre principal, a este de la Plata, que por ser tan grande, le llaman los naturales guaranís Paraná Guazú, como tengo dicho. Y así tomaré por margen de esta descripción el mismo Río de la Plata, comenzando primero de la mar por la mano derecha, como por él entramos, que es el Cabo de Santa María, del cual a una isla y puerto que llaman de Maldonado, hay diez leguas, todo raso, dejando a vista dentro del mar la de los Lobos.

Esta de Maldonado es buen puerto, y tiene en tierra firme una laguna de mucha pesquería: corren toda esta isla los indios Charrúas de aquella costa, que es gente muy dispuesta y crecida, la cual no se sustenta de otra cosa sino de caza y pescado. Son muy osados en acometer, y crueles en el pelear, y después muy piadosos y humanos con los cautivos. Tiene fácil entrada, por cuya causa no tendría seguridad, siendo acometida por mar.

lo más breve que me sea posible, de lo que hay a una y otra parte del Río de la Plata, hasta el mediterráneo, para lo cual es de suponer que en este territorio hay muchas provincias y poblaciones de indios de diversas naciones, por medio de las cuales corren muy caudalosos ríos, que todos vienen a parar, como en madre principal, a este de la Plata, que por ser tan grande, le llaman los naturales guaranís Paraná Guazú, como tengo dicho. Y así tomaré por margen de esta descripción el mismo Río de la Plata, comenzando primero de la mar por la mano derecha, como por el estrecho, que es el Cabo de Santa María, del cual a una isla y puerto que llaman de Maldonado, hay diez leguas, todo raso, dejando a vista dentro del mar la de los Lobos.

Esta de Maldonado es buen puerto, y tiene en tierra firme una laguna de mucha pesquería: corren toda esta isla los indios Charrúas de aquella costa, que es gente muy dispuesta y crecida, la cual no se sustenta de otra cosa sino de caza y pescado. Son muy osados en acometer, y crueles en el pelear, y después muy piadosos y humanos con los cautivos. Tiene fácil entrada, por cuya causa no tendría seguridad, siendo acometida por mar.

Mas adelante está Montevideo, llamado así de los portugueses: donde hay un puerto muy necesario para una población, porque tiene estrechadas tierras de gan y puerto para ganado, de mucha cantidad de ganado, pascos y arbores. Llova, no muy distante de la costa, una montaña que viene bajando del Brasil, y apartándose de ella se abre la tierra adentro, cerrando la mayor parte de esta gobernación, y extendiéndose hacia el norte, se extiende que va a correr a la misma costa abajo de la bahía.

De aquí a la isla de San Gabriel hay veinte leguas, dejando en medio el puerto de Santa Lucia. Esta isla es muy pequeña y de mucha arboleda, y está de tierra firme poco más de dos leguas, donde hay un puerto necesario, pero no tiene el abrigo necesario para los navios que allí aportan. En este parage desemboca el río muy caudaloso del Uruguay, de que tengo hecha mención, el cual tiene allí de boca cerca de tres leguas, y dentro de él un pequeño río que llaman de San Juan, junta a otro de San Salvador, puerto muy necesario. Y diez leguas por el adelante, uno que llaman Rio Negro, del cual arriba a una y otra parte, corren indios, en especial uno llamado que tiene por nombre Papí, desde se fama muy astuta haber muchos gente que pasan oro en cantidad, que trae este río entre sus muchas arroyos.



variantes ortográficas y de pronunciación. También se indica el nombre usado por Ruy Díaz en su texto.

Para obtener información histórica y etnográfica más detallada, consulte la grilla que figura debajo del mapa.



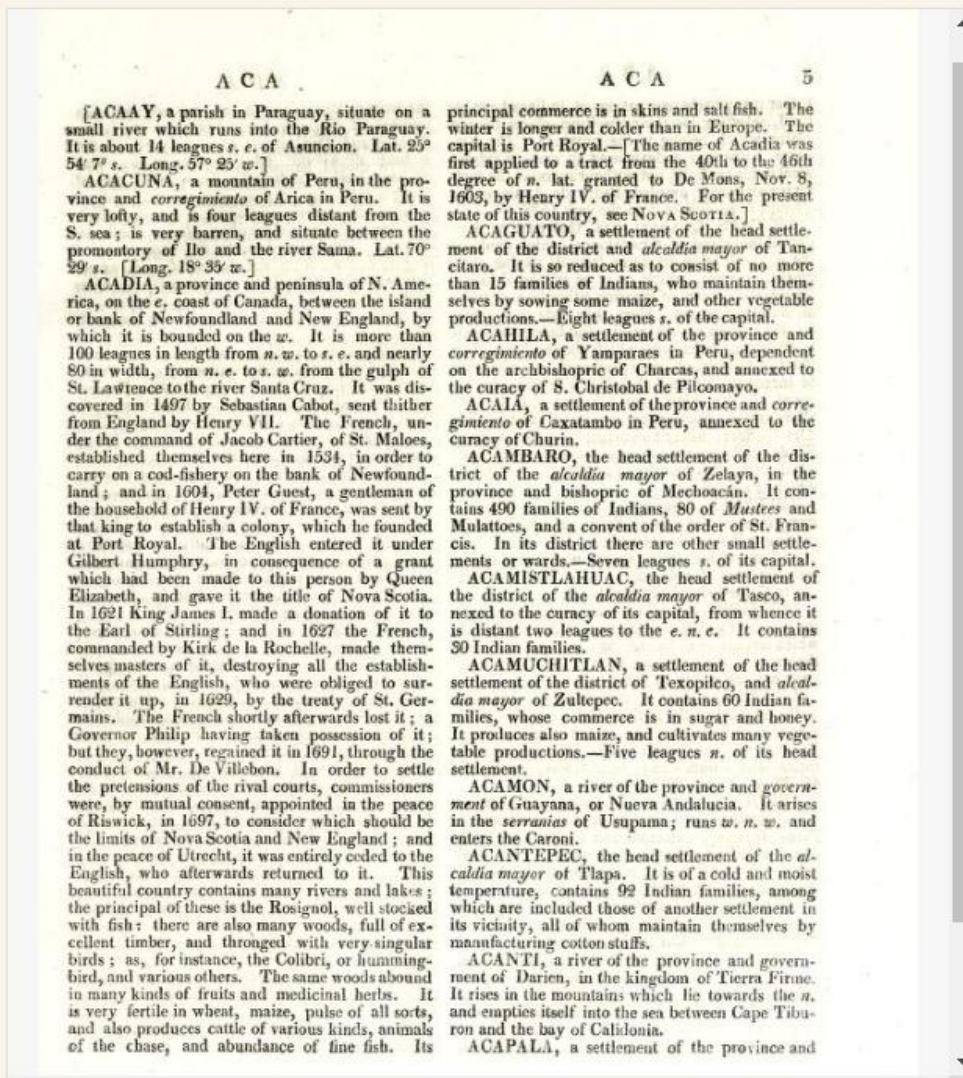
**Información histórico-etnográfica**



**The model is not the  
data**

Overview Correct Translate Versions Help Settings

## Facsimile



## Transcription

Show Translation

**ACAMISTLAHUAC**, the head settlement of the district of the alcaldía mayor of Tasco, annexed to the curacy of its capital, from whence it is distant two leagues to the E N E. It contains 30 Indian families.

**ACAMUCHITLAN**, a settlement of the head settlement of the district of Texopilco, and alcaldía mayor of Zultepec. It contains 60 Indian families, whose commerce is in sugar and honey. It produces also maize, and cultivates many vegetable productions. — Five leagues N of its head settlement.

**ACAMON**, a river of the province and government of Guayana, or Nueva Andalucía. It arises in the serranias of Usupama; runs W N W and enters the Caroni.

**ACANTEPEC**, the head settlement of the alcaldía mayor of Tlapa. It is of a cold and moist temperature, contains 92 Indian families, among which are included those of another settlement in its vicinity, all of whom maintain themselves by manufacturing cotton stuffs.

**ACANTI**, a river of the province and government of Darien, in the kingdom of Tierra Firme. It rises in the mountains which lie towards the N and empties itself into the sea between Cape Tiburon and the bay of Calidonia.

**ACAPALA**, a settlement of the province and alcaldía mayor of Chiapa, in the kingdom of Guatemala. Lat. 16° 53' N Long. 93° 52' W [It is situate on the Tobasco river, near the city of Chiapa, and not far from a bay in the S. sea, called Teguantipac.]



A	B	C	D	E	F	G
id	indias_id	headword	type(s)	type_original	district	district_key
113		Acobamba	Provincia	Provincia	Corregimiento de Tarma	JUPETATA
114	6000600	Acobambilla	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Angaraes	JUPEHVAN
115		Acochala	Montaña	Monte	Corregimiento de Lipes	JUCCPOLI
116		Acocho	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Huanta	JUPEHUHT
117	6000511	Acola	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Lucanas	JUPEHULU
118	1001635	Acolman	Pueblo	Pueblo	Tezcoco	JUNEMXTX
119	1004765	Acoma	Pueblo	Pueblo	Nuevo México	PRGDNM00
120		Acomack	Condado	Condado		
121		Acomaio	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Huanuco	JUPETAHN
122		Acomaio	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Quispicanchi	JUPECUQU
123	8000353	Acomarca	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Vilcas Huama	JUPEHUCA
124		Acomes	Rio	Rio		
125	1001829	Acomulco	Pueblo	Pueblo	Nueva España	SUNE0000
126		Aconcaguap	Provincia	Provincia	Reyno de Chile	AUSA0000
127		Aconcaguap				
128		Aconcaguap	Pueblo	Pueblo		
130	1003944	Aconchi	Pueblo	Pueblo	Sonora	PRGDSS00
131		Aconichi	Pueblos y tierras indígenas	Pueblo		
132		Aconichi	Isla	Isla		
133		Acokquiya	Montaña	Cerro	Tucuman	PRRPTU00
134	6000338	Acopia	Pueblo	Pueblo	Corregimiento de Quispicanchi	JUPECUQU

## Named Entity Recognition (NER)

- Stanford CoreNLP **en** The standard engine with the default English language model
- Stanford CoreNLP **fr** The standard engine with the default French language model
- Stanford CoreNLP **de** The standard engine with the default German language model
- Stanford CoreNLP **es** The standard engine with the default Spanish language model
- Herodotus Latin NER An experimental Latin NER plugin by Alex Erdmann

*Note: different engines can provide different results and are generally optimized for a specific language.*

### Authority Files

identify entities against all available authority files

- Pleiades** Pleiades Gazetteer of the Ancient World
- CHGIS** China Historical GIS
- DPP Places** Places from the Digitizing Patterns of Power project
- DARE** Digital Atlas of the Roman Empire
- MoEML** Map of Early Modern London
- HGIS de las Indias** Historical-Geographic Information System for Spanish America (1701-1808)
- GeoNames** A subset of GeoNames populated places, countries and first-level administrative divisions

hoy llaman Pernambuco, por estar sitiada de un brazo de mar que allí hace, que los naturales llaman Paranambú, de donde se le dio esta nominación. Está de la equinoccial ocho grados, el más populoso y rico de naturales como de extranjeros. Después de lo cual el año c... Occidentales: este era piloto mayor del Rey, y con su licer... Pinzones, por dos hermanos que fueron compañeros de C... San Agustín; y costeano por la vía meridional, vino a nav... boca de este gran Río de la Plata, a quien los naturales ll... Paraná, que así este lo es de forma, que es uno de los más... puerto en su territorio, donde pareciéndole muy bien, pusc... grandes: y teniendo comunicación con los naturales, le rec... pocos días sobreviniéndole una tormenta, por no haber ac... relación de su jornada, llevando de camino mucho brasil, ... Magallanes, por orden de Su Majestad, salió a descubrir el estrecho, que de su nombre se dice de Magallanes para entrar en el mar del Sud en busca de las Islas Malucas, ofreciéndose este eminente piloto, de nación portugués, a descubrir diferente camino del que los portugueses habían hallado, que fuese más breve y fácil; y armando cinco navíos a costa de Su Majestad, metió en ellos 200 soldados de mucho valor, y partió de San Lúcar en 20 días del mes de septiembre, y llegado a Cabo Verde, atravesó con buen viento el Cabo de San Agustín, entre el Nordeste y Sur, dando estribor muchos

📍 Place    👤 Person    ★ Event

Punta Arenas  
geonames:3874787  
Magallanes, プンタ・アレーナス, Пунта Аре...

romideleon 2 years ago

Refiere al Estrecho de Magallanes  
romideleon 2 years ago

Write a reply...

Strait    Add tag...

Cancel    OK & Next    OK

mina De León  
mideleon

Conectado como Romina D

Río de la Plata

Can't find the right match? Flag this place

1 Total Took 6ms

San Salvador  
San Salvador del Río de la Plata

indias  
9001006

San Salvador  
San Salvador del Río de la Plata

Leaflet | Tiles © MapBox | Data © OpenStreetMap and contributors, CC-BY-SA | Tiles and Data © 2013 AWMCC CC-BY-NC 3.0

y específicamente, al eje fluvial Paraná-Plata.

The image shows a screenshot of a web application interface. At the top, there is a dark header with the text 'mina De León' and 'mideleon' on the left, and 'Conectado como Romina D' on the right. Below the header is a navigation bar with several icons: a pencil, a location pin, a bar chart, a download arrow, and a scissors icon. The main content area is a search interface. On the left, there is a search box containing 'Río de la Plata'. Below the search box, there is a list of results. The first result is 'San Salvador', with a sub-entry 'San Salvador del Río de la Plata'. To the right of the search box, there is a map of the region. A popup window is open over the map, displaying 'San Salvador' and 'San Salvador del Río de la Plata'. The popup also shows a red box with the text 'indias' and '9001006'. At the bottom of the map, there is a copyright notice: 'Leaflet | Tiles © MapBox | Data © OpenStreetMap and contributors, CC-BY-SA | Tiles and Data © 2013 AWMCC CC-BY-NC 3.0'. Below the map, there is a line of text: 'y específicamente, al eje fluvial Paraná-Plata.'

de esta descripción del mismo Río de la Plata, comenzando primero de la mar por la mano derecha, como por él entramos, que es el Cabo de Santa María, del cual a una isla y puerto que llaman de Maldonado, hay diez leguas, todo raso, dejando a vista dentro del mar la de los Lobos. Esta de



Este está sobre la costa Uruguay, probablemente en lo el balneario de La Paloma en el Departamento de Rocha.

mjpgandini 2 years ago

mucha pesquería; corren toda esta isla los indios Charrúas de aquella costa, que es sino de caza y pescado: son muy osados en acometer, y crueles en el pelear; y trada, por cuya causa no tendría seguridad, siendo acometida por mar. Más adelante puerto muy acomodado para una población, porque tiene extremadas tierras de pan y tes; lleva, no muy distante de la costa, una cordillera que viene bojeando del Brasil, y arte de esta gobernación, y estendiéndose hacia el Norte, se entiende que vuelve a Gabriel hay veinte leguas, dejando en medio el puerto de Santa Lucía: esta isla es



Exploratory Data Analysis (EDA) is detective work – numerical detective work – or counting detective work – or graphical detective work ... unless exploratory data analysis uncovers indications, usually quantitative ones, there is likely to be nothing for confirmatory data analysis to consider ... [it] can never be the whole story.

— John Tukey, 1977, p. 1-3

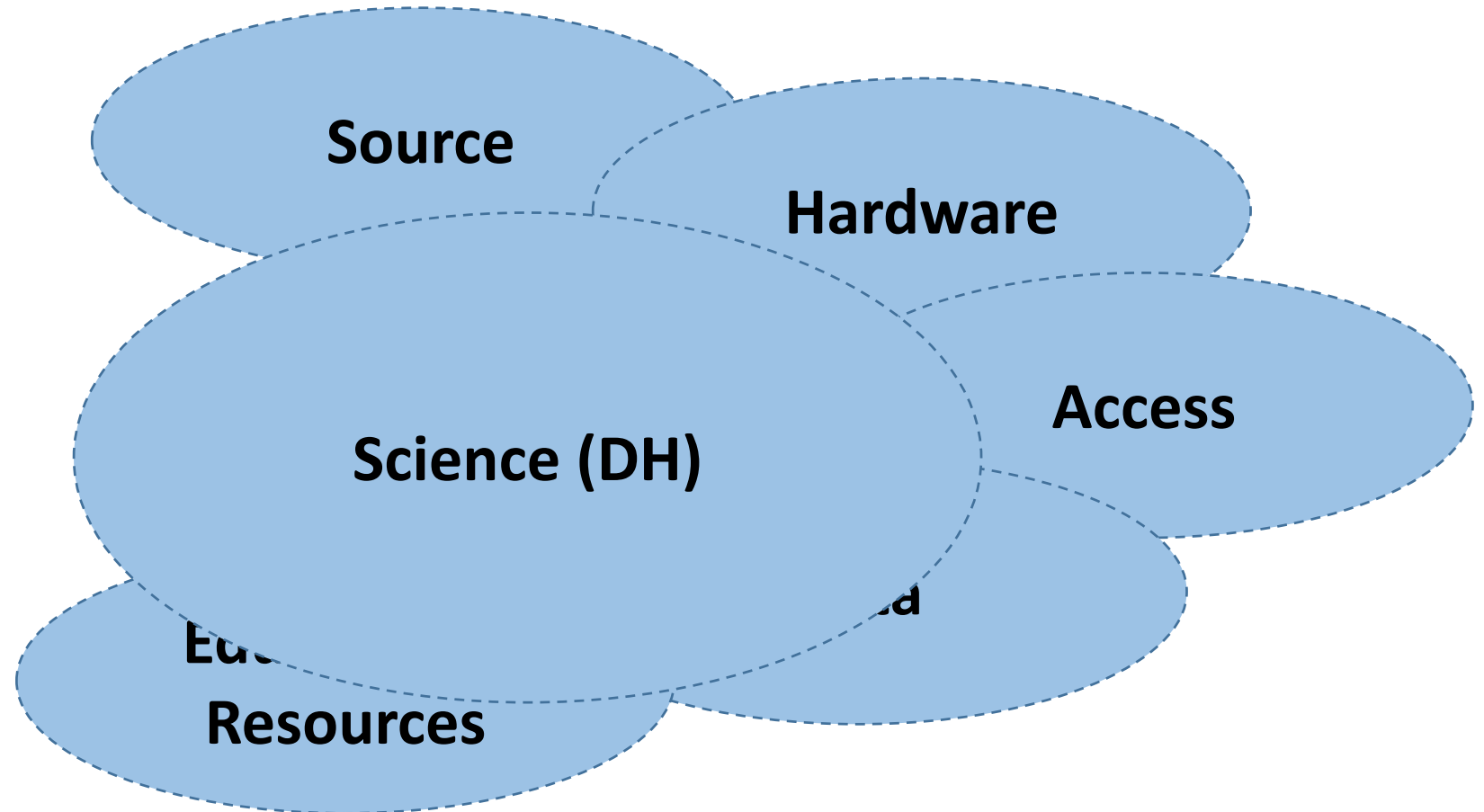


Tecnología  
epistemología

# Open Science – 5 shades of open



- Open **S**ource
- Open **H**ardware
- Open **A**ccess
- Open **D**ata
- Open **E**ducational Resources
- Open **S**cience



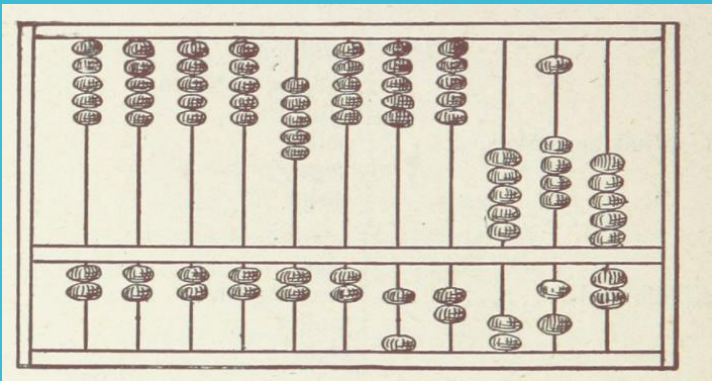
REPEATABILITY



REPRODUCIBILITY

## GO::DH Minimal Computing Working Group

- “Computing done under some set of significant constraints of hardware, software, education, network capacity, power, or other factors”  
“reconnecting with our knowledge production in order to think critically about the question ‘what do we need?’”  
(Gil 2015).
- “Given its associations with open software and hardware, minimal computing may be defined as a reduction in barriers to entry and access.” (Sayers 2016)





[HOME](#) [SYLLABUS](#) [PROJECTS](#)

In this Global Classrooms course, students of the University of Maryland and Universidad del Salvador, Buenos Aires, will come together to learn how to create and assess websites from a critical and humanities-focused perspective. Specifically, the course will introduce “minimal computing” approaches, which privilege the use of open technologies, ownership of data and code, reduction in computing infrastructure and, consequently, environmental impact.

The course is structured around a group project with students from both universities. You will collaborate virtually to create a multilingual (Spanish and English) digital edition of a colonial era text, while learning about Digital Humanities approaches to literary studies, digital publishing, history, and postcolonial studies.

### Dr. Raff Vigilanti

(MITH, UMD)

[rviglian@umd.edu](mailto:rviglian@umd.edu)

### Dr. Gimena del Rio Riande

(USAL, CONICET)

[gdelrio@conicet.gov.ar](mailto:gdelrio@conicet.gov.ar)

### Class meets

Wednesdays

12:00pm - 1:50pm

Fridays

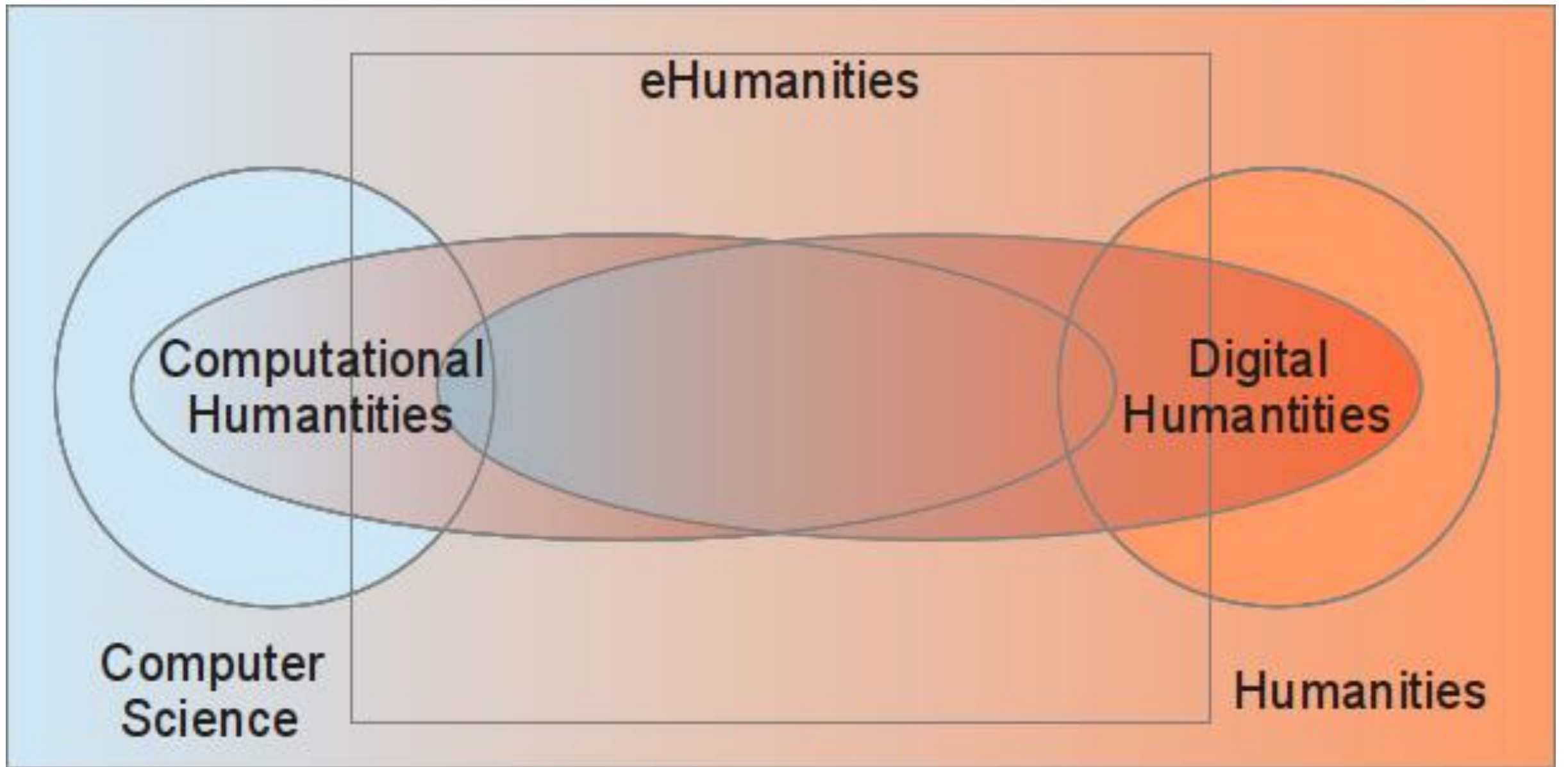
10:00 - 10:50pm

### Prerequisites



A matter of scale





eHumanities

Computational  
Humanities

Digital  
Humanities

Computer  
Science

Humanities



## Distant Reading for European Literary History (COST Action CA16204)

You are here: [Home](#)

***Distant Reading for European Literary History*** (COST Action CA16204) is a project aiming to create a vibrant and diverse network of researchers jointly developing the resources and methods necessary to change the way European literary history is written. Grounded in the Distant Reading paradigm (i.e. using computational methods of analysis for large collections of literary texts), the Action will create a shared theoretical and practical framework to enable innovative, sophisticated, data-driven, computational methods of literary text analysis across at least 10 European languages. Fostering insight into cross-national, large-scale patterns and evolutions across European literary traditions, the Action will facilitate the creation of a broader, more inclusive and better-grounded account of European literary history and cultural identity. To accomplish this, the Action will:

1. build a multilingual European Literary Text Collection (ELTeC), ultimately containing around 2,500 full-text novels in at least 10 different languages, permitting to test methods and compare results across national traditions ([more](#));
2. establish and share best practices and develop innovative computational methods of text analysis adapted to Europe's multilingual literary traditions ([more](#));
3. consider the consequences of such resources and methods for rethinking fundamental concepts in literary theory and history ([more](#)).

The Action will contribute to the development and distribution of methods, competencies, data, best practices, standards and tools relevant to Distant Reading research. This will not only affect the way scholars in the Humanities do research, but also the way institutions like libraries will make their holdings available to researchers in the future. The Action will foster distributed research, the systematic exchange of expertise, and the visibility of all participants, activities and resources.

If you'd like to find out more about you can join the Action's activities, see our page [How to join!](#) We also have pages with more information about the management structure of the Action as well as [an interactive map showing where our Action members are located](#).

## Voluntad y deseo en la filosofía moderna: un acercamiento computacional

**Manuel Cebal Loureda**

Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey

<http://orcid.org/0000-0001-6359-2427>

**DOI:** <https://doi.org/10.5944/rhd.vol.5.2020.27495>

**Palabras clave:** Filosofía moderna, Filosofía, Humanidades Digitales, giro computacional, programación en R

### Resumen

El artículo aborda el análisis computacional de varios textos clave de la modernidad filosófica, especialmente autores que tratan la voluntad y el deseo: Spinoza, Hegel, Schopenhauer y Nietzsche. A través de un estudio comparativo de medidas de frecuencia de términos, redes de relaciones entre palabras, modelado de tópicos y análisis de sentimientos, se visualizan afinidades y tensiones entre estos textos, explicitando la importancia que en ellos tienen los conceptos menos vinculados a la razón y al conocimiento. Al mismo tiempo, el artículo reflexiona sobre la pertinencia de los métodos computacionales y cómo pueden servir positivamente para la investigación filosófica.



 PDF

PUBLICADO

### Idioma

English

Español

eISSN: 2531-1786



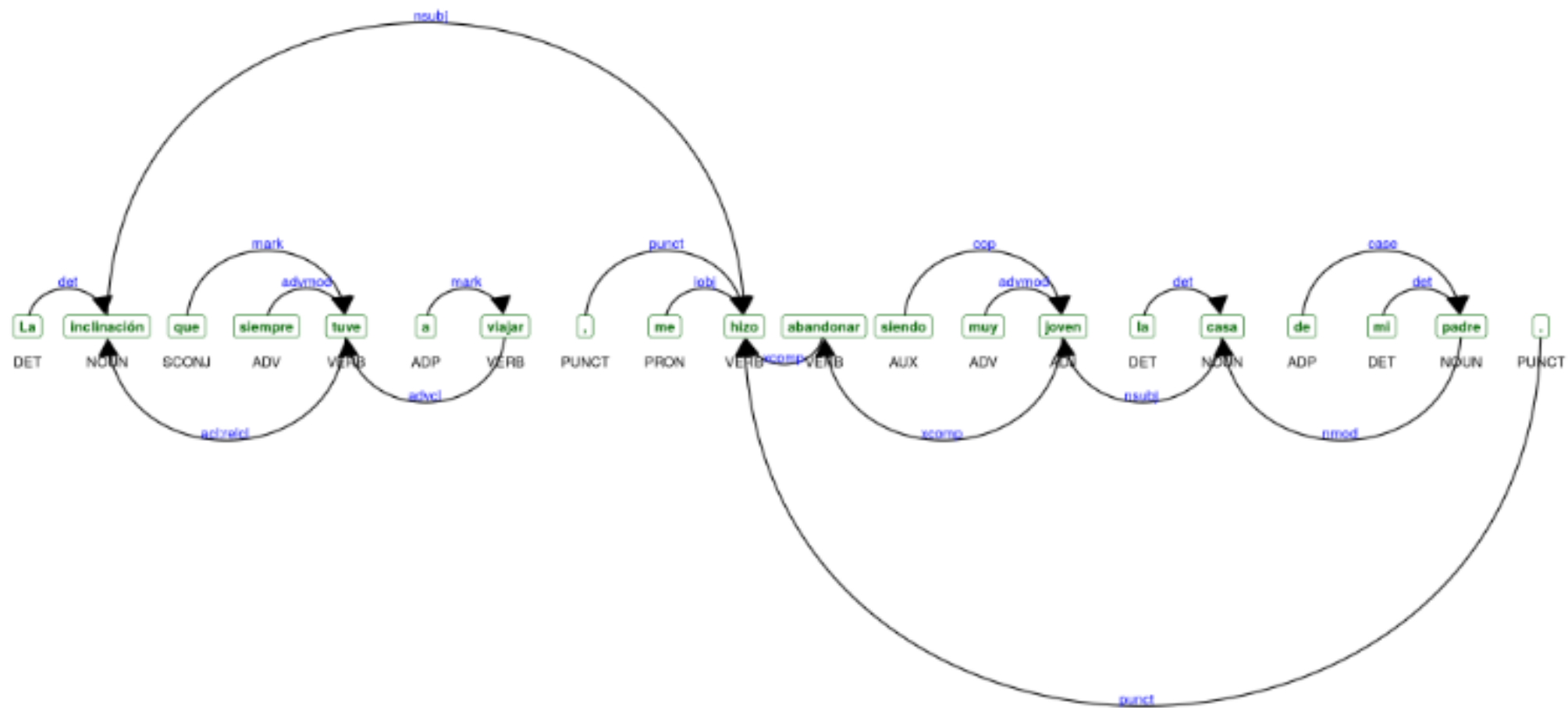
PORTAL REVISTAS UNED

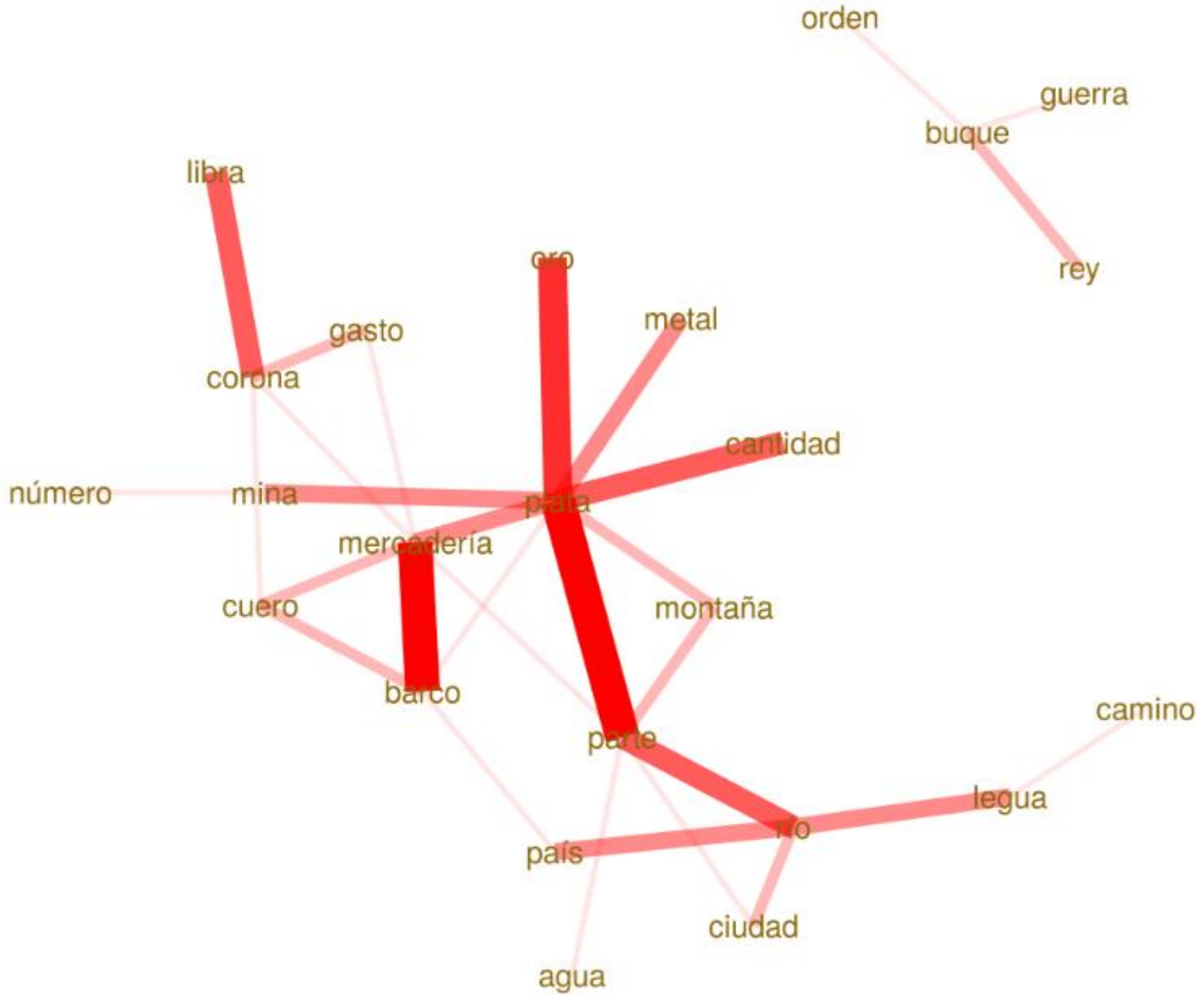
### Artículos más descargados

Romances teatrales entre Mira de Amescua, Calderón y Lope, ritmo, asonancia y cuestiones de autoría

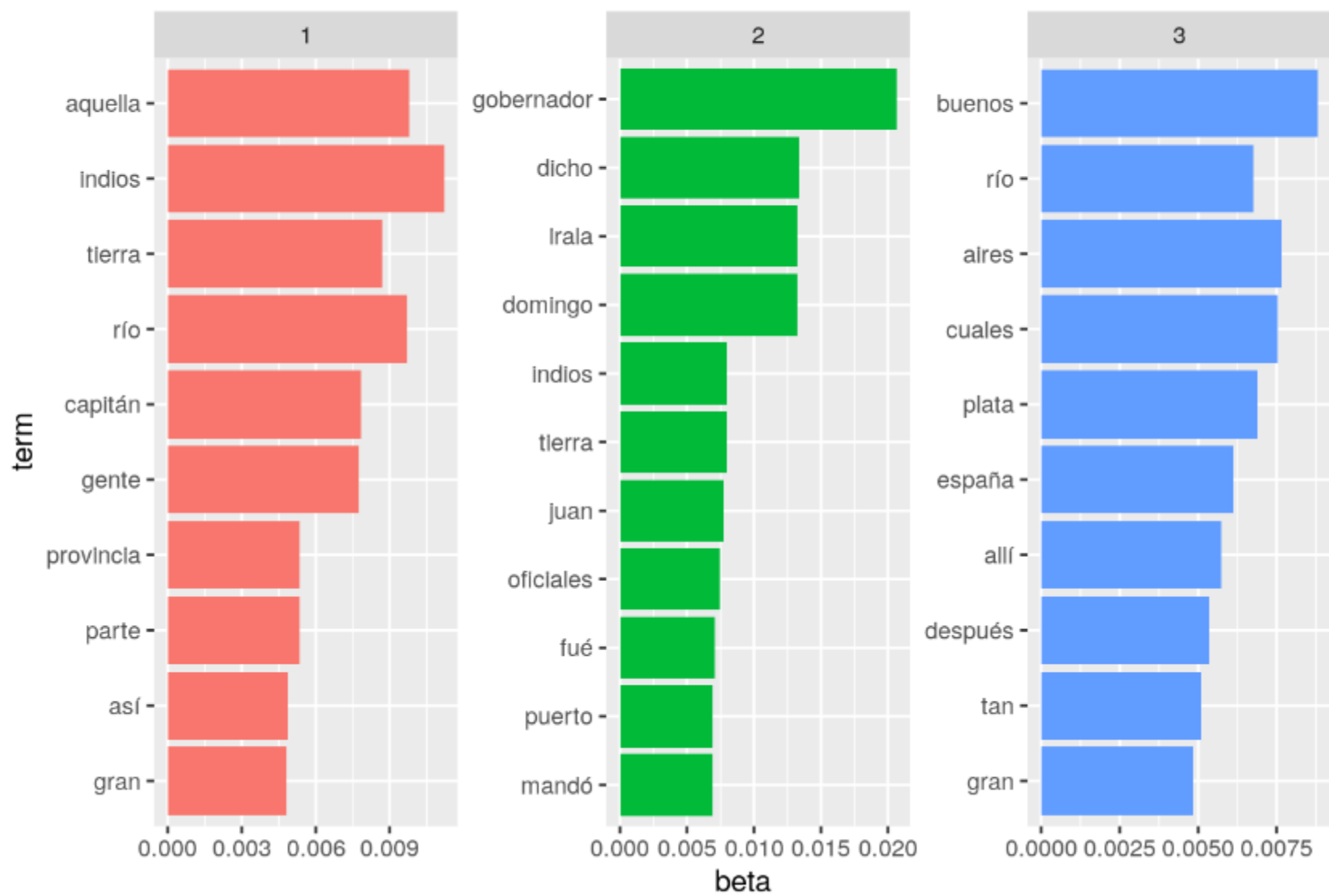
## Dependencias sintácticas

Tokenización, categorías gramaticales y relaciones de dependencia





## Principales palabras de cada tópic





Cada obra literaria es un sistema, dentro de un sistema más amplio.

— Tinianov. *Sobre la evolución literaria*

